

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH
TẬP 178

SẮC TU BÁCH TRƯỜNG
THANH QUY

SỐ 2025
(QUYỂN 1 → 8)

HỘI VĂN HÓA GIÁO DỤC
LINH SƠN ĐÀI BẮC XUẤT BẢN

SỐ 2025

SẮC TU BÁCH TRƯỢNG THANH QUY

Quan Lễ bộ thượng thư Hồ Oánh, v.v... kính đề là Trùng San Thanh quy Sự Lễ Khoa Sao Xuất.

Sa-môn Trung Trí trụ trì Đại trí thọ Thánh thiền tự ở núi Quy Sơn huyện Phụng Tân phủ Nam Xương ở Giang Tây tấu rằng:

Chùa này từ thời Tiên Đường, Thiền sư Phật tổ Đại Trí Hoài Hải dạy răn, gọi là “Bách Trượng Thanh quy”. Khoảng niên hiệu Chí Nguyên¹. Sa-môn Đức Huy lại san định lại, lưu hành khắp các Tông lâm trong nước. Chúng Tăng vẫn giữ theo Thanh quy. Ngày 25 tháng 04 niên hiệu Hồng Võ thứ mười lăm (1382), Tiết Cai vâng phụng Bảng lệ Thánh chỉ của Thái Tổ Cao Hoàng Đế (Chu Nguyên Chương 1368-1399) đời Minh, chư Tăng các chùa chẳng vào Thanh quy thì dùng đúng pháp trói buộc, chăm chú tôn kính. Ngày mồng 03 tháng 05 niên hiệu Vĩnh Lạc thứ mười (1412), Tiết Cai vâng phụng Bảng lệ Thánh chỉ của Thái Tông Văn Hoàng Đế (Thành Tổ (Chu Lê 1403 - 1425) đời Minh), chư Tăng chuyên vâng theo cựu chế, gọi là chuyên vụ Tổ phong kính giữ Thanh quy, nghiêm khiết thân tâm. Ngày 27 tháng 11 niên hiệu Vĩnh Lạc, năm thứ hai mươi hai (1424) đời Minh, Cai Tăng lục ty quan tâu: “Trong Tăng chúng có nhiều vị chẳng giữ quy củ, không y theo Thanh quy chính trị”. Tiết Cai vâng theo Thánh chỉ của Nhân Tông Chiêu Hoàng Đế (Chu Cao Chúc 1425 - 1426 đời nhà Minh), Chiếu y Thanh quy liệu trị kẻ khác kính đây, ngoài kính vâng. Gần đây, nhân thư bản Thanh quy của chùa này bởi năm tháng lâu xa nên chẳng còn, kính mong Hoàng thượng ban Ân phổ độ Tăng hành trong Thiên hạ, vẫn trụ chùa viện nguyên gạch huân tu hướng hỏa, cầu chúc Thánh thọ.

¹ Phải biết niên đại của Ngài Đức Huy mới xác định rõ

Thần thật thấy Tăng đồ hậu học phần nhiều chưa thấy Thế lệ Thanh quy, không biết quỹ độ, chẳng am tường giới luật, rất nhục Tổ phong, rất là chưa tiện. Thần y theo nguyên thể thức Biên ghi lại khắc đã hoàn thành, tuy có văn Tựa của các triều đại, niên đại đã lâu xa, thật sợ Tăng đồ xem thấy cho là việc thường mà chẳng thực hành vâng giữ. Nay đem Trùng san Thanh quy in tập một bản, khai tọa đủ bản thân mang đến kính cẩn tấu. Cúi mong Thánh ân xót thương giáo môn, xin ban văn tựa Thanh quy, khắc sách viên thành, ban hành khắp tông lâm chùa viện trong thiên hạ. Các vị Trụ trì, Thủ Tăng, đốc chúng, giảng tập, đều kính mến Tổ phong, nghiêm trì giới luật, ngõ hầu khiến Tăng đồ không tổn thương phong hóa.

Ngày 12 tháng 02 niên hiệu Chánh Thống năm thứ bảy (1442) đời Minh, gồm thông chính sứ ty, Hữu thông chính Lý Tích, v.v... các quan ở Phụng Thiên môn tấu vâng Thánh chỉ. Lễ bộ tri đạo Khâm, Khâm này vâng sao ra đến bộ tham chiếu. Sa-môn Trung Trí trụ trì tấu xưng Trùng san Bách trượng Thanh quy, xin ban Văn Tựa một tiết, hợp Vô Hành đời Hàn lâm viện soạn thuật. Lại chỉ nghe lệnh Bản Tăng tự hành xin người thuật làm duyên vâng kính y Lễ bộ nhận biết sự lý, chưa dám chuyên chiếm bèn kính cẩn đề thỉnh ý chỉ. Ngày 19 tháng 02 niên hiệu Chánh Thống năm thứ bảy (1442 đời Minh), Lễ bộ thượng thư Hồ Oánh, v.v... các quan ở Phụng Thiên môn đề tấu, kính dâng lời tựa Thánh chỉ soạn thuật, Hàn lâm viện soạn kính đây trừ ngoài vâng y thi hành.

Ngày 17 tháng 04 niên hiệu Chánh Thống năm thứ bảy (1442).

Trường sanh Thiên khí lực lý, Đại phước ấm hộ trợ lý. Thánh chỉ của Hoàng đế, Hành trung thư tỉnh hành Ngự sử đài hành tuyên chính viện quan nhân mỗi căn để, Tuyên úy ty liêm phỏng ty quan nhân mỗi căn để. Quân quan mỗi căn để, quân nhân mỗi căn để. Thành tử lý đạt lỗ hoa xích quan nhân mỗi căn để, Sứ thần qua lại mỗi căn để, Trăm họ mỗi căn để, các Hòa-thượng mỗi căn để.

Thánh chỉ của Tuyên dụ:

Thành Cát Tư Hoàng đế, Nguyệt Khoát Đài Hoàng đế, Tát Thiên Hoàng đế, Hoàn Giả Đốc Hoàng đế, Khúc Luật Hoàng đế, Phổ Nhan Đốc Hoàng đế, Cách Kiên Hoàng đế, Hốt Đô Đốc Hoàng đế, Trát Nha Đốc Hoàng đế, cùng Liễu Chân Ban Hoàng đế, Hòa-thượng trong Thánh chỉ. Lý có thể ôn Tiên sanh thường chẳng chọn gì? Sai phát Hưu đương (?) cáo trời chúc thọ, là đạo gì? Nói có Như lai, nay y trước thuật tại trong Thế lệ Thánh chỉ trước, chẳng chọn gì? Sai phát Hưu đương cáo trời cùng mình thường chúc thọ, là đạo gì? Trát Nha Đốc Hoàng đế

giáo khởi bởi thời phần của chùa Đại long Tường tập Khánh, y trước thuật Thể lệ Thanh quy mà hành, là đạo gì? Từng hành Thánh chỉ, có Thiền sư Đại Trí Chiếu Giác ở Bách Trượng đường thuộc Long Hưng, Giang Tây tại trước lập thể lệ Thanh quy lại, những năm gần đây, trong mỗi chùa dùng nhiều thể lệ Thanh quy, thêm bớt chẳng đồng nhất. Có như nay giáo Trưởng lão Đức Huy trụ trì Đại trí Thọ Thánh thiền tự tại núi Bách Trượng lại mới biên xong. Giáo trưởng lão Tiểu Ấn ở chùa Đại Long tường Tập Khánh làm đầu, tuyển chọn các Hòa-thượng có Bản sự, khéo sanh Hiệu chính quy nhất là, đem nhiều Thanh quy thêm bớt chẳng đồng nhất trong các chùa, Hữu giáo hành, y soạn thuật thể lệ Thanh quy hiệu chính quy nhất đó định thể hành, là Đạo gì? Năm giữ Thánh chỉ ban xong, Sứ thần trong mỗi chùa viện phòng xá thường nghỉ an dưới đó, bày ngựa cầu ứng thôi bắt, thuế lương thôi nạp, chỉ thuộc vườn rừng đất nước nhà chùa, nhân khẩu thứ lớp nghiền mài quán bày mở Diển khố nhà tắm, vườn trúc, sân núi, bến sông, thuyền bè v.v... chẳng chọn là ai? Thôi đoạt yếu, là thôi cật khí lực, loại ấy tuyên dụ xong, mắng người rõ riêng, cốt yếu tội lỗi, lại thường có Thánh chỉ đó, Đạo gì làm mất Thể lệ câu đương mắng kẻ khác thường, lại chẳng sợ Thánh chỉ.

Ngày 18 tháng 07 niên hiệu Trư Nhi (Ất Hợi) tức niên hiệu Nguyên Thống năm thứ ba (1335 đời Nguyên), Thượng Đô có thời phần biên chép đến, trong Thánh chỉ Hoàng đế, Đế sư Công Ca Nhi Lam tặng ban tạng bốc, Pháp Chỉ Hành trung thư Tỉnh hành Ngự sử Đài hành tuyên chính viện quan nhân mỗi căn để. Tuyên úy ty liêm phỏng ty quan nhân mỗi căn để, Quân quan mỗi căn để, Quân nhân mỗi căn để, Thành tử Lý đạt lỗ Hoa xích quan nhân mỗi căn để, Sư thần vãng lai mỗi căn để, Bản Địa diện quan nhân mỗi căn để, trăm họ mỗi căn để, các Hòa-thượng mỗi căn để, coi xét pháp chỉ của Dụ, Trác Nha Đốc Hoàng đế, bởi thời phần của chùa Đại Long tường tập Khánh, giáo y soạn thuật thể lệ Bách trượng Thanh quy hành xong. Thánh chỉ có lại Thanh quy, là Thiền sư Đại Trí Giác Chiếu ở núi Bách Trượng lập năm trăm năm trước nay, như nay, vị trên thêm sư hiệu là Hoàng Tông Diệu Hạnh. Lại vì trong các chùa những năm gần đây đem dung nhiều Thanh quy thêm bớt chẳng đồng nhất. Giáo trưởng lão Đức Huy ở núi Bách Trượng lại mới biên xong, Giáo trưởng lão Tiểu Ấn ở chùa Long Tường hiệu Chính quy nhất, Định thể hành đó, cầm Thánh chỉ ban xong, Hoàng đế làm Thượng Đầu của giáo môn, giáo y soạn thuật thể lệ Thanh quy của Hiệu chính quy nhất đó định thể hành, là đạo gì? Là cần các Hòa-thượng

trong thiên hạ thường được một ban của tế. Các vị Hòa-thượng thường thể đắp mặc Thánh tâm Hoàng đế, làm rạng ngời Tam bảo, khéo sống vâng giữ Thanh quy, tu tập hành đạo, chuyên cùng vị trên cầu phước chúc thọ, báo đáp Thánh ân, mở mang Phật pháp, bất luận là ai. Thôi liêu biệt đó, thấy rõ pháp chỉ người thường rõ biệt, chẳng sợ pháp chỉ nào.

Ngày 11 tháng 04 niên hiệu Thử Nhi, trong Đại đô Đại tự có thời phần biên chép đến, trong Thánh chỉ của Hoàng đế, Hành tuyên chính viện, y cứ viện Tuyên chính thừa hồi, y cứ trạng vãng của Sa-môn Tử Trọng, cáo hệ Tri sự Tăng ở thiền tự Đại Trí Thọ Thánh núi Bách Trượng đường Hưng Long, Giang Tây. Ngày 18 tháng 07 niên hiệu Nguyên Thống thứ ba (1335 đời Nguyên), Trưởng lão Đức Huy Trụ trì chùa này khâm thọ ngự bảo Thánh chỉ tiết cai, thể lệ Thanh quy của Thiền sư Đại Trí Giác Chiếu ở Bách Trượng đường Hưng Long, Giang Tây lập trước, những năm gần đây, trong các chùa dùng nhiều thể lệ Thanh quy, thêm bớt chẳng đồng nhất. Có như nay giáo Trưởng lão Đức Huy Trụ trì thiền tự Đại Trí Thọ Thánh ở núi Bách Trượng mới biên lại xong, giáo Trưởng lão Tiểu Ấn chùa Tường Tập Khánh ở Đại Long làm đầu, tuyển chọn các Hòa-thượng có bản sự, khéo sinh hiệu chính quy nhất, đem nhiều Thanh quy thêm bớt chẳng đồng nhất trong các chùa, thời giáo hành y soạn thuật thể lệ Thanh quy hiệu chính quy nhất ấy, định thể hành. Là đạo gì? Nắm giữ Thánh chỉ ban cho xong, kính đây trừ kính vâng. Ngoại duyên hệ đều tỉnh mở đọc sự lý, kính ghi toàn văn Thánh chỉ, liền cáo trước xin thi hành, được chiếu này thì được.

Ngày mùng 07 tháng 05 niên hiệu Nguyên Thống năm thứ ba (1335 đời Nguyên), A Sát Xích Khư tiết, ngày thứ hai, tam cát-đất- nạp-bát-ly có thời phần, đối thoát biệt đài Bình chương khoát chi cát tư, Bình chương A-lỗ-hôi, viện sứ cử lý học sĩ, v.v... Bất lan hề đại tư đồ căn để tát địch trung thừa, Truyền phụng Thánh chỉ, thể lệ Thanh quy do Thiền sư Đại Trí Giác Chiếu ở Bách Trượng, đường Long Hưng, Giang Tây lập trước nay, những năm gần đây trong các chùa dùng nhiều thể lệ Thanh quy, có thêm bớt. Có như nay giáo Trưởng lão Đức Huy Trụ trì chùa Bách Trượng, mới biên lại xong, giáo Trưởng lão Tiểu Ấn chùa ở Tường Tập Khánh Đại Long làm đầu, tuyển chọn các Hòa-thượng có bản sự, khéo sinh hiệu chính quy nhất, cùng định thể nắm giữ thực hành Thánh chỉ. Lại, căn để Thiền sư Đại Trí Giác Chiếu ở Bách Trượng, ban thêm sự hiệu là Hoằng Tông Diệu Hạnh, viện Tuyên chính hành văn thư cùng từ đầu tuyên mạng, là đạo gì? Thánh chỉ xong vậy, kính

đây trừ Từ Đầu Tuyên mạng, trình đủ Trung thư coi xét rõ ngoài, y cứ Thánh chỉ, dời giao Mông Cổ phòng y cứ thực hành, Hàn lâm viện kính y ban giảng bên ngoài. Nay căn cứ thấy cáo đường viện, trừ ngoài kính ghi lục văn Thánh chỉ tại trước, hợp hành thưa hỏi, chiếu nghiệm khắp hành hợp thuộc, kính y thi hành theo đây. Trừ ngoài kính ghi lục đoàn văn ở trước. Sứ viện hợp cúi ngược chiếu nghiệm. Kính y thi hành, phải bàn nghị đáp giao cho.

Trên đây là đáp giao Trưởng lão Đức Huy ở chùa Thiên Đại Trí Thọ Thánh núi Bách Trượng, y theo đây.

Chữ Mông Cổ một hàng.

Ngày..... tháng.... năm niên hiệu Chí Nguyên thứ hai (1336 đời Nguyên).

MỤC LỤC SẮC TU BÁCH TRƯỞNG THANH QUY

- Thần Tăng Đức Huy Trụ trì chùa Thiên Đại Trí Thọ Thánh vâng sắc biên chép lại.

- Thần Tăng Đại Tố Trụ trì chùa Tường Tập Khánh ở Đại Long vâng sắc Hiệu Chính.

Quyển thượng:

Chương thứ nhất: Chúc ly.

Thánh tiết

Bốn ngày trai cảnh mạng chúc tán

Đán vọng tạt điện chúc tán

Mỗi ngày chúc tán

Thiên thu tiết

Thiện nguyệt.

Chương thứ hai: Báo Ân.

Quốc kỵ

Cầu nguyện

- Cầu tạnh

- Cầu mưa

- Cầu tuyết

- Đạo Hoàng

- Nhật thực

- Nguyệt thực

Chương thứ ba: Báo Bản.

Phật giảng đản

Phật thành đạo, Niết-bàn

Đế sư Niết-bàn.

Chương thứ tư: Tôn tổ.

Đạt-ma ky

Bách Trượng ky

Khai sơn lịch đại tổ ky

Tự pháp sư ky.

Chương thứ năm: Trụ trì.

Trụ trì nhật dụng:

- Thượng đường

- Văn tham

- Tiểu tham

- Cáo hương

- Phổ thuyết

- Nhập thất

- Niệm tụng

- Tuần liêu

- Túc chúng

- Huấn đồng hành

- Vi hành giả phổ thuyết

- Thọ pháp y

- Đón hầu tôn túc

- Thí chủ thỉnh thăng tòa trai Tăng

- Thọ tự pháp nhân tiền điểm

- Tự Pháp sư gửi thư đến.

Thỉnh Tân Trụ trì:

- Phát chuyên sứ

- Đương đại Trụ trì thọ thỉnh.

- Thọ thỉnh thăng tòa.

- Chuyên sứ đặc làm tân mạng tiền điểm.

- Sơn môn quán đãi tân mạng và chuyên sứ, tân mạng từ chúng thượng đường trà thang, Tây đường.

- Đầu thủ thọ thỉnh.

- Người thọ thỉnh thăng tòa.

- Chuyên sứ đặt làm người thọ thỉnh tiền điểm, Sơn môn quán đãi người thọ thỉnh và chuyên sứ.

- Người thọ thỉnh từ chúng thăng tòa trà thang.

Nhập viện:

- Sơn môn thỉnh tân mạng trai

- Khai đường chúc thọ
- Sơn môn đặc làm tân mạng trà thang
- Đương văn tiểu tham
- Vì đàn việt xây chùa, thăng tòa
- Quán đãi chuyên sự
- Lưu thỉnh lưỡng tự
- Báo tạ xuất nhập
- Giao cắt châm cơ các vật
- Thọ lưỡng tự cần cưu tiền điếm.

Thối viện.

Thiên hóa (thị tịch).

- Nhập khám
- Thỉnh chủ tang.
- Thỉnh tang ty chấp sự
- Hiếu phục
- Phật sự
- Dời khám
- Quả chân cử ai điện trà thang
- Đối linh tiểu tham điện trà thang niệm tụng cúng tế
- Tế thứ
- Xuất tang quả chân điện trà thang.
- Trà-tỳ
- Toàn thân nhập tháp
- Xương y
- Linh cốt nhập tháp
- Hạ di thư
- Quán đãi chủ tang và người chấp sự tang ty.

Đề nghị cử Trụ trì:

Quyển hạ.

Chương thứ sáu: Lưỡng tự

Tây tự đầu thủ

- Tiền Đường thủ tọa
- Hậu Đường thủ tọa
- Thư ký
- Tri tạng
- Tri khách
- Tri dục
- Tri điện

- Thị giả
 - Thị giả Y bát
 - Thị giả thang được
 - Thị giả Thánh Tăng
- Đông tự tri sự:
- Đô giám sự (tự)
 - Duy-na
 - Phó tự
 - Điểm tọa
 - Trực tuế
- Liệt chức tạp vụ:
- Liâu nguyên
 - Liâu chủ phó liâu
 - Diên thọ đường chủ
 - Tịnh đầu
 - Hóa chủ
 - Viên chủ
 - Ma chủ
 - Thủy đầu.
 - Thán đầu.
 - Trang chủ.
 - Các trang giám thâu
- Thỉnh lập Tăng thủ tọa
Thỉnh danh đức thủ tọa
Lưỡng tự tấn thối
Lúc Quả bát, thỉnh tri sự
Thị giả tấn thối
Liâu xá giao cắt các vật
Phương trượng đặt làm tân cựu lưỡng tự thang
Đường ty đặt làm tân cựu thị giả thang trà
Khố ty đặt làm tân cựu lưỡng tự thang được
Đường ty tổng cựu thủ tọa đô tự bát vị.
Phương trượng quán đãi tân cựu lưỡng tự
Phương trượng đặc làm tân thủ tọa trà.
Tân thủ tọa đặt làm hậu đường đại chúng trà
Trụ trì thăm hỏi Đầu thủ điểm trà
Lưỡng tự giao đại trà
Nhập liêu xuất liêu trà

Đầu thủ đến Tăng đường châm trà
 Lưỡng tự xuất ban dâng hương
 Chương bảy: Đại chúng
 Sa-di đặc độ.
 Tân giới tham đường
 Đăng đàn thọ giới.
 Hộ giới
 Nói về đạo cụ:
 - Ba y
 - Tọa cụ
 - Thiên sam
 - Quần
 - Trục chuyết
 - Bát
 - Tích trượng
 - Chủ trượng
 - Phật tử
 - Sổ châu
 - Tịnh bình
 - Đầy lọc nước
 - Giới đạo.
 Trang bao
 Du phương tham thỉnh
 Đại tướng khán
 Đại quả tháp quy đường
 - Tiểu quả tháp quy đường
 - Tây đường thủ tọa quả tháp
 - Danh thắng các phương quả tháp
 - Pháp quyển biện sự quả tháp
 Phao hương tướng khán
 Tọa quả tháp
 Phương trượng đặc vi tân quả tháp trà
 - Khố ty đầu thủ, phụ xem
 Ngồi thiền
 Nghi thức ngồi thiền
 Tọa tham
 Đại tọa tham
 Thỉnh ích

Phó trai chúc
Phó trà thang
Phổ thỉnh
Nhật dụng quĩ phạm
Văn Quy kính (cảnh)
Bệnh Tăng niệm tụng
Vong Tăng (Tăng viên tịch)
- Sao đáp y bát
- Thỉnh Phật sự.
- Cổ y
- Đại dạ niệm tụng
- Tổng vong trà tỳ
- Xướng y
- Nhập tháp.
Nghỉ thức bản trưởng
Chương tám: Tiết lạp
Trước hạ xuất thảo đơn
Người tân quả tháp châm trà nhập liêu
Xuất đồ trưởng
Chứng Liêu kết giải đặc làm chúng thang
- Phụ: Lập tán Lăng Nghiêm
Hội Lăng Nghiêm
Bia giới lạp.
Phương tượng tiểu tọa thang
Tứ tiết Thổ Địa đường niệm tụng.
Khố ty tứ tiết đặc làm thủ tọa đại chúng thang
Kết chế lễ nghi
Tứ tiết bình phất
Phương tượng tứ tiết đặt làm thủ tọa đại chúng trà.
Khố ty tứ tiết đặc làm thủ tọa đại chúng trà
Tiền Đường tứ tiết đặc làm Hậu Đường đại chúng trà
Đán vọng tuần Đường trà
Phương tượng châm trà hành đường
Khố ty đầu thủ châm trà hành đường
Nguyệt phân phải biết.
Chương thứ chín: Pháp khí
Chung (chuông)
- Chuông lớn

- Chuông Tăng đường.
 - Chuông ở điện Bảng
 - Mộc ngư (mõ) Dùi
 - Khánh. Nạo bạt Cỗ (trống)
 - Trống pháp
 - Trống trà
 - Trống thọ trai
 - Trống phổ thỉnh
 - Trống tắm gội
 - Trống sang canh. Các tác phẩm phụ
- Bầu Minh trên tháp Tổ sư Bách Trượng Bách Trượng sơn
thiên hạ sư biểu các ký Bài tựa Thanh quy cổ
Bài tựa Thanh quy Sùng Ninh Bài tựa Thanh
quy Hàm Đôn Bài tựa Thanh quy Chí Đại Văn
nhật dụng hàn huyền.
Mục lục sắc tu Bách Trượng Thanh quy - Hết.
-